

insight

Frühling 2011
Printemps 2011

In dieser Ausgabe

Editorial	2
MS in „Persönlich“	3
Neues von uns	4
Marktnews	6
Neuer Marktplatz für Edelsteine	7
Kreuzwörter	11



Dans cette édition

Editorial	2	Plateforme pour les	
MS dans „Personnel“	3	pierres précieuses	8
Des nouvelles de nous	4	Mots croisés	11
Informations du marché	6		

Gyr Edelmetalle AG

PF 1034

6341 Baar

info@gyr.ch | www.gyr.com

fon 041 766 00 44

fax 041 766 00 55



Legende Titelbild

Hinten/derrière Jean-Christophe Gyr, Barbara Heizmann, Rafael Metzger, Manuela Schauenburg, Saranda Ramaj, Stefan Dahinden, Helen Büschlen, Christoph Minder, Markus Graf.

Vorne/devant Albana Sylva, Kevin Tissier, Reto Anderhub, Mélanie Laurent.

Impressum

Herausgeber/Editeur

Gyr Edelmetalle AG

PF 1034, 6341 Baar

Telefon: 041 766 00 44

Redaktionsleitung/Chef de rédaction

Reto Anderhub

Redaktion/Rédaction

Rafael Metzger

Christoph Minder

Auflage/Tirage

5600 Exemplare

Druck/Imprimerie

Druckcenter am Rigi AG

6403 Küssnacht am Rigi

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Unser neu lancierter Newsletter präsentiert sich Ihnen mit dieser Ausgabe das erste Mal. Mit dem Titel „Insight“ - ins Deutsche übersetzt Einblick oder Erkenntnis - wollen wir Sie über unsere Erfahrungen informieren und Ihnen auch Einblicke hinter die Kulissen geben.

Unsere Firma bewegt sich in einem breiten Tätigkeitsfeld und verändert sich beinahe monatlich, möglichst immer in Ihrem Interesse! Hier ergeben sich immer wieder neue Erkenntnisse, die es wert sind, kommuniziert zu werden.



Oft stellt sich auch in Gesprächen mit Kunden heraus, dass unsere Firma masslos in ihrer Grösse überschätzt wird. Mit 14 Angestellten inkl. Lehrling sind wir eine klassische Schweizer KMU: Flexibel und stetig bemüht, sich den Kundenwünschen anzupassen. Da unsere Kundenkontakte hauptsächlich am Telefon stattfinden, wird „Insight“ in jeder Ausgabe eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter vorstellen und der Stimme ein Gesicht geben. Ein anderer Mitarbeiter gewährt ab der nächsten Ausgabe Einblick in seinen Kochtopf und mag Sie womöglich für ein Gericht inspirieren.

Wir wünschen Ihnen einen farbenfrohen Sommer und viel Spass bei der Lektüre.

Christoph Minder
COO/Kaufmännischer Leiter

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Initiative récente, notre Newsletter se présente à vous pour la première fois. Sous le titre « Insight » – aperçu ou perspective en français – nous aimerions vous faire part de nos expériences et vous proposer de jeter un regard dans les coulisses de notre maison.

Notre entreprise se consacre à un large éventail d'activités et se transforme presque de mois en mois, toujours avec l'ambition de mieux répondre à vos besoins. Ce processus de changement continu est fréquemment à l'origine de découvertes que nous aimerions porter à votre connaissance.

Lors de conversations avec nos clients, nous nous rendons compte que la taille de notre société est souvent surestimée. Avec 14 collaborateurs dont un apprenti, nous sommes une PME classique qui se caractérise par sa flexibilité et s'efforce de s'adapter constamment aux nécessités de sa clientèle. Comme nos contacts s'effectuent essentiellement par téléphone, « Insight » vous présentera dans chacune de ses éditions un membre de notre équipe pour que vous puissiez associer un visage à une voix. Un autre collaborateur soulèvera à partir du prochain numéro le couvercle de ses casseroles afin de vous concocter une recette qui, nous l'espérons, stimulera votre propre créativité culinaire.

Nous vous souhaitons un joyeux été et une agréable lecture.

Christoph Minder
COO/Chef commercial

In der Serie « persönlich » stellen wir Ihnen eine oder einen unserer Mitarbeitenden von einer Seite vor, die man im normalen Geschäftskontakt eher nicht zu sehen bekommt.

Damit sollen die verschiedenen Stimmen am Telefon nach und nach ein Gesicht erhalten — damit Sie wissen, mit wem Sie reden!

Dans la série « personnel », nous vous présentons l'une de nos collaboratrices ou l'un de nos collaborateurs sous un jour qui ne se révèle généralement pas lors des habituels contacts professionnels.

Ainsi, les voix qui vous répondent au téléphone s'associeront progressivement à un visage – afin que vous sachiez avec qui vous parlez !



Insight: Seit wann arbeitest du bei der Gyr Edelmetalle AG?

Manuela Schauenburg: Seit dem 1. September 2009.

Insight: Wie hoch war an diesem Tag der Goldkurs?

MS: Etwa bei 30 Franken pro Gramm, genau weiss ich das nicht mehr.

Welche Superkräfte hättest du gerne und wie würdest du sie nutzen?

Kontrolle über die Zeit. Dann könnte ich Tage verlängern oder verkürzen.

Welche drei Sachen würdest du auf die einsame Insel mitnehmen?

Meine Fleece-Decke, Schokolade und noch mehr Schokolade.

Am täglichen Kundenkontakt schätze ich ...

Dass man immer wieder etwas dazu lernen kann.

Was ist dir wichtig, im privaten und/oder im geschäftlichen Leben?

Dass man Niederlagen einstecken kann, zu seinen Fehlern steht und nicht nur stur und verbissen durchs Leben läuft.

Was sind deine Zukunftsträume?

Ich möchte gerne einen längeren Aufenthalt in Amerika machen und vielleicht auch mal im Ausland arbeiten.

Was gefällt dir an deiner Arbeit und an der Branche?

Die Vielfaltigkeit und das Unübliche. Es ist auch schön, dass wir hier die Bestellungen nicht nur entgegennehmen, sondern auch selber rüsten und so einen engen Bezug zu unseren Produkten haben.

Was sind deine beruflichen Ziele?

Damit mir später mehr Möglichkeiten offen stehen, möchte ich irgendwann eine Weiterbildung im Verkauf machen. Zudem möchte ich gerne ein Französisch-Diplom mit höherem Niveau und das Englisch Advanced-Diplom erreichen.

Insight: Depuis quand travailles-tu pour Gyr Métaux Précieux SA ?

Manuela Schauenburg: Depuis le 1^{er} septembre 2009.

Insight: Quel était le cours de l'or ce jour-là ?

MS: Aux environs de 30 francs le gramme, je ne me souviens plus du prix exact.

De quels superpouvoirs aimerais-tu disposer et comment les utiliserais-tu ?

Le contrôle du temps. Je pourrais ainsi rallonger ou diminuer la longueur d'une journée.

Quels seraient les trois objets que tu emporterais avec toi sur une île déserte ?

Ma couverture en fibre polaire, du

chocolat et encore du chocolat.

Lors du contact quotidien avec la clientèle, j'apprécie en particulier...

De compléter mes connaissances tous les jours ou presque.

A tes yeux, quelles sont les qualités essentielles, tant dans la vie privée que professionnelle ?

Savoir encaisser les coups durs, assumer ses erreurs et ne pas traverser la vie avec des œillères.

Quels sont tes rêves pour l'avenir ?

Je souhaiterais faire un long séjour en Amérique et j'aurais peut-être plaisir à travailler un temps à l'étranger.

Quels sont les éléments qui te plaisent dans ton travail et dans la branche ?

La diversité et les demandes qui sortent de l'ordinaire. Comme nous ne nous limitons pas à prendre note des commandes mais que nous les préparons également, nous tissons un lien étroit avec nos produits.

Quels sont tes objectifs professionnels ?

Pour élargir l'éventail des opportunités à l'avenir, j'aimerais suivre un perfectionnement professionnel dans la vente. En outre, je souhaiterais faire reconnaître mes compétences linguistiques par un certificat en français et l'English Advanced Diploma.



Werden Sie ein Fan von uns auf Facebook!

Seit Kurzem ist die Gyr Edelmetalle AG auch auf Facebook erreichbar. Werden Sie noch heute ein Fan unserer Seite und profitieren Sie in Zukunft von interessanten Wettbewerben, bleiben Sie immer auf dem Laufenden oder tauschen Sie sich in unserem Forum mit uns oder Gleichgesinnten aus.



1

Suchen Sie bei Facebook nach „Gyr Edelmetalle AG“ und werden Sie

mit dem Klick auf den „gefällt mir“ Button Teil unserer wachsenden Community.

Rejoignez le cercle de nos amis sur Facebook !

Depuis peu, Gyr Métaux Précieux SA possède une page Facebook. Rejoignez le cercle de nos amis sur notre page. Vous pourrez prendre part à des concours dotés de prix alléchants, vous resterez informés en tout temps et partagerez vos opinions sur notre forum avec nos collaborateurs et nos amis.

Entrez sur Facebook et indiquez dans le champ de recherche : « Gyr Edelmetalle AG ». Devenez membre de notre communauté en rapide expansion en cliquant sur le bouton « J'aime ».

Kubik Colliers

Zusätzlich zu unserem altbekannten Angebot an Colliers führen wir seit Ende letzten Jahres auch Spiral- und Elefantenhaarcolliers von der renommierten Firma Kubik in unserem Sortiment. Diese zeichnen sich durch eine unvergleichliche Qualität, Weichheit & Geschmeidigkeit aus und sind in der Schweiz exklusiv bei uns erhältlich!

Zurzeit führt die Gyr Edelmetalle AG ein Sortiment an 400 Colliers in diversen Längen. Auch Spezialanfertigungen

lassen wir gerne innerhalb zwei bis drei Wochen ausführen. Eine Offerte erhalten Sie innerhalb von 24h!

Colliers Kubik

Notre assortiment bien connu de colliers s'est complété depuis la fin de l'année des colliers en spirale et éléphants de la manufacture renommée Kubik. Ces réalisations se caractérisent par leur incomparable qualité d'exécution, leur douceur et leur fluidité. La maison Gyr Métaux Précieux SA est l'unique dépositaire de ces créations pour la Suisse.

Actuellement, notre assortiment comprend plus de 400 colliers, disponibles en diverses longueurs. Des exécutions

Unter der Sparte « gyrnews », lesen Sie die neuesten Informationen aus unserer Unternehmung.

Dans la rubrique « gyrnews », vous découvrirez les informations les plus récentes sur notre entreprise.



spéciales sont disponibles dans un délai de deux à trois semaines. En réponse à votre demande, vous recevrez une offre de notre part dans un délai de 24 heures.

Ringe in Wolframcarbid

Sie sind extrem hart, verschleissfest, sehen edel aus und kommen immer mehr in Mode: Ringe in Wolframcarbid. Dieses Material wird normalerweise überall dort verwendet, wo Werkzeuge oder Maschinenteile extrem beansprucht werden. Vor allem in der Werkzeugbranche ist Wolframcarbid (in der Verbindung mit Kobalt,

eher bekannt unter dem Namen Hartmetall) ein oft verwendeter Werkstoff.

Da wir immer öfters auf dieses Sintermetall angesprochen werden, haben wir uns entschieden, ab sofort auch Ringe in diesem Material auf Bestellung anzubieten. Gerne können Sie uns Ihre Skizzen zukommen lassen – wir erstellen Ihnen innert 48 Stunden ein unverbindliches Angebot. Hartmetall-Ringe sind in praktisch jeder erdenklichen Form erhältlich, roh gesintert (matt, mit Toleranzen ca. 0/+0.3 mm) oder geschliffen (glänzend, mit Toleranzen im Hundertstel-Bereich.) Wir freuen uns auf Ihre speziellen und einzigartigen Schmuckstücke!

Bagues en carbure de tungstène

Les bijoux en carbure de tungstène sont particulièrement robustes, résistants à l'usure et toujours plus tendance. Ce matériau, connu depuis longtemps sous la désignation de *métal dur* en association avec du cobalt, entre notamment dans la fabrication de machines ou d'instruments soumis à des sollicitations extrêmes. D'une grande dureté, il est très répandu dans le secteur de l'outillage.

Comme les demandes pour ce matériau sont de plus en plus nombreuses, nous avons résolu de l'intégrer dès maintenant à notre assortiment (sur commande spéciale.) Il vous suffit de nous faire parvenir votre esquisse et nous vous soumettrons dans les 48 heures une offre sans engagement. Les bagues en carbure de tungstène sont disponibles dans presque toutes les formes imaginables, frittées en rouge (mat, avec des tolérances d'environ 0/+0,3 mm) ou polies (brillantes, avec des tolérances de l'ordre du centième de millimètre). Vous avez ainsi la voie libre pour créer des pièces uniques et hors du commun !

Neue Büroräumlichkeiten

Zwischen Weihnachten und Neujahr 2010 durften wir neue Räumlichkeiten

innerhalb von Baar beziehen. In den bisherigen Büroräumlichkeiten an der Neuhofstrasse stiess man zunehmend an die räumlichen Grenzen. Mit dem stetigen Wachstum der vergangenen Jahre hat sich die Anzahl der Mitarbeiter mehr als verdoppelt. Die Altgoldwelle stellte uns vor neue logistische Anforderungen bezüglich Lagerung. Zudem verlangte der stetig steigende direkte Kundenkontakt mehr Sicherheit und Diskretion. Kurzum; die Räumlichkeiten erfüllten nicht mehr die Ansprüche eines stark gewandelten Edelmetalllogistiklers.

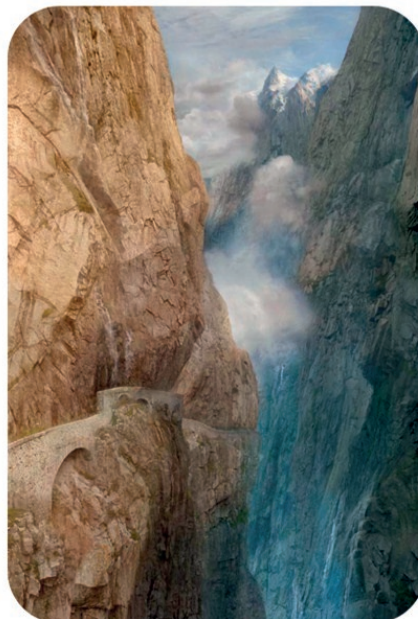
Hell und freundlich präsentieren sich die neuen Büroräume auf knapp 400m², unweit der Autobahnausfahrt Baar. Bereits der Zutritt lässt den Besucher erahnen, dass die Räumlichkeiten nach dem neuesten Sicherheitsstandard gebaut sind. Ist die Schleuse durchquert, tritt man unmittelbar in die Besucherzone. Dieser Bereich ist in warmen goldigen und silbernen Farben gehalten und wird geschmückt durch ein William Turner-Bild der Schöllenschlucht.

Die restlichen Räume sind von diesem Empfangsraum abgetrennt und für Besucher nicht zugänglich. In diesem Bereich befinden sich neben der Administration das Tagesgeschäft, die Rüsterei, Lagerräume und eine Küche sowie zwei weitere Räume, die als Reserve dienen. Ein weiterer, separat abgetrennter Raum beherbergt die Redaktion von Gold'Or.

Nos nouveaux locaux

Au cours de la période qui s'est étendue entre Noël et Nouvel-An, nous avons pris possession de nos nouveaux locaux, également situés à Baar. L'ancien siège de notre entreprise à la Neuhofstrasse, n'était plus en mesure de répondre à nos exigences. En effet, le nombre des collaborateurs a plus que doublé au cours des dernières années, en raison d'une croissance constante. Le boom du vieil or a posé des exigences logistiques inédites pour stocker le métal alors que le contact

direct avec nos clients, toujours plus nombreux à nous rendre visite, requerrait l'adoption de normes plus strictes en matière de sécurité et de discrétion. En bref, nos anciens locaux ne remplissaient plus les conditions indispensables à un opérateur spécialisé dans les métaux précieux.



Clair et accueillant, le nouvel espace qui s'étend sur près de 400 mètres carrés est situé à proximité immédiate de la sortie autoroutière de Baar. Le sas d'entrée révèle d'emblée que les locaux sont conçus en fonction des dernières avancées techniques dans le domaine de la sécurité. Une fois le sas franchi, on parvient immédiatement dans la zone réservée aux visiteurs. Ce secteur qui arbore les teintes chaudes de l'or et de l'argent est agrémenté par une reproduction du célèbre tableau de William Turner, Les gorges de Schöllenen.

Séparés de la réception, les autres départements ne sont pas accessibles aux visiteurs. Ils permettent le bon déroulement des activités quotidiennes de l'entreprise avec les salles de préparation et de stockage, une cuisine et deux pièces utilisées comme réserve. Un bureau distinct abrite la rédaction de Gold'Or.

Heimliche Preissenkung bei der Gyr Edelmetalle AG

Der tiefe Eurokurs ist seit einiger Zeit in aller Munde. Anbieter aus diversen Branchen senken aus diesem Anlass ihre Preise. Aber auch ein anderer Kurs macht von sich reden: Bezahlte man für das Gramm Silber vor einem halben Jahr noch um die 60 Rappen, muss man heute für die selbe Menge fast doppelt so tief in die Tasche greifen.

Im 750er 3N Gelbgold sind beispielsweise 13% Feinsilber enthalten. Die Gyr Edelmetalle AG verrechnet im Gegensatz zum Wettbewerb das Silber nicht separat, sondern schliesst es in den Façon ein. Wenn man die enorme Preissteigerung beim Silber beachtet und gleichzeitig bedenkt, dass unsere Façonpreise seit Jahren nicht mehr erhöht wurden, kann man hier von einer deutlichen, wenn auch versteckten Senkung der Façonpreise reden.

Baisses de prix masquées chez Gyr Métaux Précieux SA

Depuis quelque temps, la dépréciation de l'euro par rapport au franc suisse est un sujet de conversation récurrent. Divers opérateurs actifs dans différents secteurs utilisent cet argument pour procéder à des baisses de prix. Cependant, un autre cours fait aussi parler dans la branche de la bijouterie : s'il fallait déboursier il y a six mois encore 60 centimes pour acquérir un gramme d'argent, la même quantité est devenue presque deux fois plus chère aujourd'hui.

L'or jaune 3 N 750 contient 13 % d'argent fin. Contrairement à la concurrence, la maison Gyr Métaux Précieux SA ne facture pas l'argent séparément, mais l'inclut dans la façon. Compte tenu de l'énorme augmentation de prix intervenue pour l'argent et de la constance de nos prix de façon depuis plusieurs années, l'observateur impartial se rendra compte qu'il s'agit d'une baisse importante, même si elle demeure masquée en raison de son intégration au prix de façon.

Fälschungen von Weissgoldketten

In letzter Zeit verzeichnen wir einige Rückmeldungen bezüglich gefälschten Weissgoldketten in grober Gliederung mit augenfälligem Karabiner, welche im Umlauf sind. Hierbei handelt es sich um eine Halskette von 55 cm Länge und 48 Gramm Gewicht. Die Kette ist mit Italien VI * 113 punziert. Zusätzlich verfügt sie über eine rhombierte 750 Edelmetallwaren-Bezeichnung. Die Oberfläche der Kette ist säurewiderständig, weshalb sie mittels Prüfstein nicht nachgewiesen werden kann. Der effektive Gehalt der Kette setzt sich wie folgt zusammen: Fe 70.29%, Cr 16.91%, Ni 10.85% und Mo 1.95%.



Contrefaçons de chaînes en or gris

Au cours des derniers mois, plusieurs opérateurs ont attiré notre attention sur des chaînes prétendument exécutées en or gris, qui se singularisent par leurs maillons de grande taille et un imposant mousqueton. Il s'agit ici d'une chaîne pour le cou, d'une longueur de 55 centimètres et d'un poids de 48 grammes. Elle est dotée d'un poinçon Italien VI * 113 et comprend en outre une désignation de métal précieux 750 en forme de losange. Comme la surface de la chaîne est résistante à l'acide, il est impossible de vérifier son titre à la pierre de touche. La composition réelle de la chaîne est la suivante : Fe 70,29 %, Cr 16,91 %, Ni 10,85 % et Mo 1,95 %.

Goldschmiedemeisterschaft 2011: Behind the scenes

Auch dieses Jahr fanden wieder die Goldschmiedemeisterschaften mit den Sparten Design & Technisch statt. Zum wiederholten Male war die Gyr Edelmetalle AG als Sponsor mit dabei. Anstelle eines Geldbetrages wird jeweils

mit Manpower unterstützt. Jedes Stück musste bei uns so registriert und fotografiert werden, dass der Absender bei der Jurierung nicht mehr ersichtlich war. Trotzdem musste später natürlich jedes Stück wieder einem Teilnehmer zugeteilt werden können.

Am 7. März traf sich die hochkarätige Jury, welche während knapp sechs

Bei den Marktnews teilen wir Ihnen Neuigkeiten aus der Branche mit, die Sie interessieren könnten.

Sie haben einen Betrag für die nächste Ausgabe? Senden Sie ihn per eMail an: info@gyr.ch!

Dans la rubrique informations du marché, nous présentons des nouveautés intervenues dans la branche qui pourraient retenir votre attention.

Vous avez une information pour notre prochain numéro ? Envoyez un e-mail à : info@gyr.ch!

Stunden alle Stücke begutachtete, diskutierte und schlussendlich bewertete. Anschliessend wurde alles zu später Stunde wieder sicher in unseren Tresoren deponiert.

Der grosse Höhepunkt, die Preisverleihung, fand am 14. März 2011 im KKL in Luzern statt. Dabei wurden die Sieger in den jeweiligen Meisterschaften geehrt. Die Freude in den Augen und das Lachen in den Gesichtern der Teilnehmenden machten all die Mühen im Vorfeld wieder wett.

Unser Dank für diesen tollen Event geht an das Organisationskomitee, namentlich Herrn Christoph Brack, Herrn Daniel Gut und Herrn Paul Blöchliger sowie an alle Teilnehmenden, Sponso-

ren und Mitwirkenden. Wir freuen uns auf das nächste Jahr!

Concours suisse de bijouterie 2011 : dans les coulisses

Cette année également, le concours suisse de bijouterie a rencontré un vif succès dans les catégories Design et Technique. Une fois encore, Gyr Métaux Précieux SA a apporté son appui à cet événement au titre de sponsor. Cependant plutôt que de verser une somme d'argent, notre soutien a pris une forme tangible. Tous les travaux remis par les participants ont été enregistrés et photographiés dans nos locaux de telle sorte que leurs expéditeurs demeurent parfaitement anonymes aux yeux du jury. Naturellement, l'opération devait aussi être réversible afin d'assurer la réexpédition ultérieure des bijoux à leurs auteurs.



Le 7 mars, le jury composé de professionnels de haut vol a examiné toutes les pièces pendant près de six heures avant de délibérer et de trancher dans le secret le plus absolu. Pour garantir leur sécurité, tous les bijoux ont été déposés dans notre coffre-fort.

Point culminant de la compétition, la cérémonie de remise des prix s'est tenue le 14 mars 2011 au Centre de culture et de congrès de Lucerne avec la proclamation des gagnants dans chaque catégorie. La joie qui se lisait dans les yeux et sur le visage des participants a amplement justifié les efforts consentis pour assurer le bon déroulement du concours. A cette occasion, nous aimerions exprimer nos vifs remerciements aux membres du comité d'organisation, Messieurs Christoph Brack, Daniel Gut et Paul Blochliger, ainsi qu'à tous les participants.

D'ores et déjà, rendez-vous est pris pour l'édition 2012 du concours suisse de bijouterie !

Altsilber: Wer rechnen kann, trennt Messerklingen von seinem Scheidgut

Immer wieder werden ganze Messer in Altsilberchargen beigelegt. Das durchschnittliche Messer (Messer für Vor-, Haupt- oder Nachspeise) wiegt zwischen 61 und 96 Gramm. Von diesem Gewicht macht der Griff jeweils ca. 25% aus. Bei 800er Silber besteht der Feinsilberanteil dann noch aus max. 20% des Gesamtgewichts. Dennoch berechnen sich die Scheidgutkosten auf das Anliefer-, sprich das gesamte Messergewicht. Deshalb empfehlen wir, die Klingen vorab abzutrennen – damit Ihre Rechnung aufgeht.



Vieil argent : il vaut la peine de retirer les lames de couteau

Il est fréquent que des couteaux entiers se retrouvent dans les charges de vieil argent. Les couteaux habituels (pour entrée, plat principal ou dessert) pèsent entre 61 et 96 grammes et le manche représente environ 25 % de ce poids. Pour l'argent 800, la part d'argent fin ne constitue ainsi plus que 20 % au maximum du poids total. Cependant, les coûts d'affinage sont calculés en fonction du poids total de l'envoi, dans le cas présent du poids total du couteau. Voilà pourquoi nous conseillons aux personnes qui savent compter de retirer les manches au préalable afin que la facture soit parfaitement équitable.

Gyr Edelmetalle sammelt vergoldete Ware zu Gunsten der IGG

Keine Woche vergeht, ohne dass wir eine Kundenanfrage bezüglich der Verwertung von vergoldetem Schmuck erhalten. Bei dieser Ware ist der Goldgehalt zu gering, als dass sich eine wirtschaftliche Rückgewinnung lohnen würde. Dennoch ist die die Ware nicht wertlos und zu schade, um im Altmetall zu landen. Darum sammeln wir seit vergangem November vergoldete Ware zu Gunsten des Vereins IGG, der Interessengemeinschaft Goldschmiedeausbildung.

Sie können uns ab sofort Ihre Kleinpartien zukommen lassen. Dabei muss die Sendung eindeutig als vergoldete Ware gekennzeichnet sein. Wir sammeln diese Lieferungen und werden diese ein bis zwei Mal pro Jahr in unserem eigenen Werk rezyklieren lassen. Den daraus resultierenden Ertrag werden wir vollumfänglich dem Verein IGG zur Verfügung stellen.

Neben dem IGG Façonrappen, den wir seit dem ersten Tag an massgeblich unterstützt haben, erhalten die Lehrbetriebe mit dem Ertrag aus dieser Sammlung eine zusätzliche finanzielle Unterstützung für die Lehrlingsausbildung und an die gestiegenen Ausbildungskosten.

Über jede Abrechnung werden wir ausführlich berichten und hoffen, dass dank dieser Aktion ein rechter Betrag zu Gunsten der Nachwuchsförderung zusammenkommt.

Gyr Métaux Précieux récolte des articles dorés en faveur de la CIFAB

Aucune semaine ne s'écoule sans qu'un client ne nous interroge sur la récupération de bijoux confectionnés en métal doré. Dans ces articles, la teneur en or est trop faible pour permettre un recyclage rentable. Néanmoins, cette marchandise n'est pas pour autant dénuée de toute valeur et il serait dommage qu'elle achève son existence dans les récipients destinés à

collecter les métaux usagés. Depuis le mois de novembre dernier, nous récoltons les articles dorés au profit de la CIFAB, l'Association Communauté d'Intérêts pour la Formation des Artisans Bijoutiers.

Dès maintenant, vous pouvez nous faire parvenir ces marchandises en spécifiant clairement lors de l'expédition qu'il s'agit d'articles dorés. Nous conserverons ces envois et procéderons à leur affinage une ou deux fois par année dans notre propre établissement. Le produit de cette opération



sera intégralement versé à la CIFAB. Hormis le centime de façon, auquel nous avons apporté notre appui dès son introduction, les entreprises formatrices bénéficieront ainsi d'un soutien complémentaire dans leurs efforts pour assurer la relève professionnelle et pourront réduire des coûts de formation en hausse constante.

Sur chaque décompte, nous ferons figurer des informations détaillées. Nous formulons le vœu que cette action permette de réunir un montant substantiel en faveur de la formation des futurs professionnels.

Speziell für unsere Kunden: Internet-Marktplatz für Edelsteine

Viele Schweizer Bijouterien und Goldschmiedefachgeschäfte kennen das Problem seit langer Zeit: Während vielen Jahren sind insbesondere Farbsteine ans Lager gekauft, aber nie in neuen Schmuckkreationen verarbeitet worden. Und für individuelle Kundenwünsche können selten Steine direkt ab eigenem Lager verwendet werden, sondern müssen bei Edelsteinhändlern gesucht werden.

Deshalb bauen wir unsere zusätzlichen Dienstleistungen speziell für unsere Kunden und generell für die Schweizer Schmuckbranche aus. Im laufenden Jahr 2011 entwickeln wir einen Internet-Marktplatz für Edelsteine und Schmucksteine sowie verwandte Dienstleistungen. Dieser neue Marktplatz wird eine Plattform exklusiv für Professionelle aus der Schmuck-, Uhren- und Edelsteinbranche sein. Sie werden ihre Steine einerseits anbieten und andererseits auch Steine suchen können. Die Teilnehmer werden sich registrieren müssen und werden durch uns mittels direkter Kontaktaufnahme überprüft, bevor sie auf der Plattform aktiv werden können. Zusätzlich werden die Steinbeschreibungen von uns fachlich überprüft, damit die Professionalität und Praktikabilität des Marktplatzes konsequent gewährleistet ist.

Neben dem eigentlichen Edelsteinangebot werden auf dieser Plattform auch Dienstleistungen wie beispielsweise Stein-Zertifikate, Schleifarbeiten und Werkzeuge von Edelsteinlabors, Edelsteinschleifereien oder Werkzeuglieferanten angeboten werden. Wir stellen alleine die Internetdienstleistung zur Verfügung und nehmen keinen Einfluss auf das eigentliche Geschäft mit Edelsteinen und Dienstleistungen. Auswählen, Verkäufe und Dienstleistungen werden unter den Teilnehmenden direkt stattfinden. Für Juweliere in Pension werden wir nach Bedarf das Lagern und das Handling in unseren Geschäftsräumlichkeiten übernehmen.

Unsere Betriebskosten werden wir ausschliesslich über die Verrechnung unserer Dienstleistungen finanzieren, wie beispielsweise einem Registrierungsbeitrag pro Stein und einem Aufschaltbeitrag pro Stein und Monat. Wir verzichten bewusst auf eine Kommission auf getätigten Verkäufen, um unsere absolute Handelsneutralität zu wahren.

Für die Konzipierung, Realisierung und den Betrieb dieses Internet-Marktplatzes arbeitet bei uns seit dem

1. März 2011 Herr Markus Graf. Er ist einerseits ein bekannter, ausgewiesener Experte im Handel und Schleifen von Edel- und Schmucksteinen und hat andererseits vielseitige Erfahrung im Informatikbereich.

Herr Graf bietet zudem persönliche Beratung in fachlichen und handelsmässigen Belangen von Edelsteinen und Schmucksteinen an. Diese Dienstleistung wird im Stundenhonorar angeboten. Sie kann konkret auch in Form einer Begleitung und Beratung bei Einkäufen bei Lieferanten vor Ort oder an Messen sein.

Aktuell sind wir in der Konzeptionsphase und machen detaillierte Bedarfsabklärungen in der Branche, damit dieser Marktplatz sehr praktikabel



und einen echten Nutzen für unsere Kunden und die Schweizer Schmuckbranche erbringen wird. Zögern Sie daher nicht und kontaktieren Sie direkt Herrn Markus Graf, um Ihre Ideen und Anregungen mitzuteilen:

Telefon direkt: 041 768 38 68
Mobile: 079 946 58 74
E-Mail: gemscout24@gyr.ch

A l'intention de nos clients : plateforme Internet pour les pierres précieuses

De nombreux magasins spécialisés en bijouterie et en joaillerie dans notre pays sont confrontés depuis longtemps à ce problème. Pendant de nombreuses années, des gemmes, essentiellement des pierres de couleur,

sont venues s'ajouter au stock, sans jamais être serties sur des créations de joaillerie. D'autre part, il est rare que des pierres de l'assortiment puissent être utilisées pour concrétiser le souhait d'un client, de sorte que la réalisation d'une pièce unique requiert souvent un nouvel achat auprès d'un négociant en pierres précieuses.

Cette situation nous a incités à étendre nos prestations à l'intention de nos clients et de la branche suisse de la bijouterie en général. Pendant l'année en cours, nous projetons de développer un site Internet consacré aux pierres précieuses, aux pierres de couleur ainsi qu'aux prestations apparentées. Cette nouvelle plateforme d'échanges sera exclusivement réservée aux professionnels de la bijouterie et de la joaillerie. Vous aurez, d'une part, la possibilité de proposer vos pierres à la vente et, de l'autre, de rechercher les gemmes dont vous avez besoin. Les participants seront tenus de s'enregistrer et feront l'objet d'une vérification de notre part au moyen d'un contact direct avant d'être habilités à réaliser des transactions sur le site. En outre, les descriptifs des pierres seront contrôlés par nos soins afin de garantir la transparence et le professionnalisme de la nouvelle plateforme d'échanges.

Hormis les offres spécifiques relatives aux pierres précieuses, ce nouveau support permettra également de proposer des prestations telles que la certification de pierres, des travaux de taille ou des outils d'analyse en gemmologie. Notre rôle se limitera à la mise à disposition du site Internet et nous n'interviendrons d'aucune manière dans les accords conclus directement entre les participants relatifs à l'achat ou la vente de pierres précieuses et à l'acquisition de prestations. Pour les bijoutiers retraités, nous sommes disposés à prendre en charge, en fonction des besoins, le stockage et l'expédition dans les locaux de notre entreprise.

Nos frais d'exploitation seront unique-

ment couverts par la facturation de nos prestations, sous la forme d'une taxe d'enregistrement par pierre et d'un tarif mensuel d'insertion sur le site. Nous renonçons délibérément à percevoir une commission sur les ventes réalisées pour conserver une neutralité absolue dans le processus commercial.

Afin de concevoir, mettre en œuvre et gérer cette plateforme Internet, nous nous sommes assurés la collaboration depuis le 1^{er} mars 2011 de Monsieur Markus Graf. Cet expert reconnu dans le négoce et la taille des pierres précieuses et des gemmes de couleur dispose en outre de compétences étendues dans le domaine informatique.

Monsieur Graf se tient également à votre disposition pour des conseils personnalisés pour toute question relative aux pierres précieuses ou de couleur et leur commercialisation. Facturée sur la base d'un taux horaire, cette prestation peut également adopter la forme concrète d'un accompagnement et de conseils lors d'acquisitions effectuées auprès d'un fournisseur ou lors de salons spécialisés.

Actuellement, ce projet est en phase de développement et nous procédons à des sondages auprès des opérateurs du secteur afin que l'utilisation de cette plateforme réponde en tous points aux besoins des clients et de la branche suisse de la bijouterie. N'hésitez pas à contacter directement Monsieur Markus Graf afin de lui faire part de vos idées et de suggestions.

Téléphone direct : 041 768 38 68
 Mobile : 079 946 58 74
 E-mail : gemscout24@gyr.ch

Gyr Edelmetalle AG kauft versilberte Ware an

Bereits des Öfteren wurden wir für die Rezyklierung von versilberten Gegenständen angefragt. Bis vor kurzem mussten wir solchen Anfragen leider eine Absage erteilen. Ab sofort können

wir unserer Kundschaft aber einen neuen Service anbieten: Die gestiegenen Preise für Silber und Kupfer erlauben es, besagte Ware kostendeckend einzuschmelzen.



Wir kaufen Ihnen Ihr versilbertes Besteck, Geschirr usw. zu einem pauschalen Preis gemäss untenstehender Aufstellung ab. Ausgenommen davon sind Tafelmesser und grosse Schalen/Platten, diese müssen zwingend vorher aussortiert werden. Platten werden separat angekauft, mit einem Abzug von 8 Franken auf die jeweils aktuellen Preise.

Silberpreis/kg UBS Ankauf & Ankaufspreis Versilbertes/kg Gyr	
ab CHF 700.—	CHF 16.—
ab CHF 900.—	CHF 18.—
ab CHF 1100.—	CHF 20.—
ab CHF 1300.—	CHF 22.—

Gyr Métaux Précieux achète des objets argentés

Nous avons déjà reçu de fréquentes demandes relatives au recyclage d'objets argentés. Récemment encore, nous étions contraints de répondre négativement à des telles questions. Cependant, dès à présent, nous sommes en mesure de proposer un nouveau service à notre clientèle. Les prix en forte hausse pour l'argent et le cuivre nous permettent de fondre ces mar-

chandises en couvrant nos coûts.

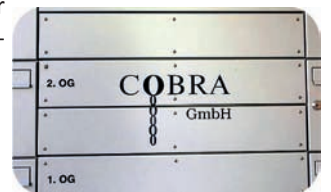
Nous rachetons couverts, vaisselle et autres objets argentés à un prix forfaitaire selon la table ci-dessous. En sont exclus les couteaux de table et les assiettes, plats ou coupes de grandes dimensions, qui doivent être nécessairement triés au préalable. Les plats sont achetés séparément, avec une déduction de 8 francs sur les prix indiqués.

Prix d'achat argent/kg UBS & prix d'achat objets argentés/kg Gyr	
à partir de 700.-- CHF	16.-- CHF
à partir de 900.-- CHF	18.-- CHF
à partir de 1100.-- CHF	20.-- CHF
à partir de 1300.-- CHF	22.-- CHF

Das Ende des letzten Pforzheimer Kettenherstellers

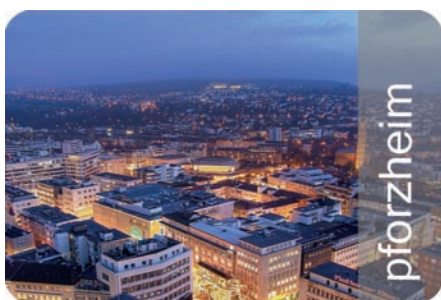
Die Pforzheimer Zeitung (www.pz-news.de) vermeldete am 28.04.2011 die Insolvenz der Cobra Schmuck GmbH in Pforzheim, einer der letzten verbliebenen Kettenhersteller der Goldstadt Deutschlands.

Diese für die Branche schwerwiegende Nachricht über das



80 Mitarbeitende zählende Unternehmen entwickelte sich rasch zu einem Wirtschaftskrimi. Es wurde festgestellt, dass über Ostern Wertbestände im siebenstelligen Bereich aus dem Tresorraum verschwunden sind. Kriminalpolizei und Staatsanwaltschaft haben ihre Ermittlungen aufgenommen. Die Spurensicherung konnte keine Indizien für einen Einbruch feststellen. Als „einmaligen Fall in dieser Dimension“ wertet der Insolvenzverwalter Wolfgang Bilgery den Zusammenhang zum Fehlbestand. Mehrere Lieferanten und Cobra-Kunden machen inzwischen Ansprüche auf grosse Mengen der spurlos verschwundenen Edelmetalle gel-

tend. Laut Bilgery belaufen sich die Verbindlichkeiten der Cobra Schmuck GmbH gegenüber ihren Edelmetall-Lieferanten auf 266 kg Gold sowie 2.3 t Silber. Von diesen Warenbeständen im Wert von über 11 Millionen Euro fehlt derzeit mehr als die Hälfte. Es bleibt im Interesse der Branche zu hoffen, dass diese Insolvenz nicht weitere Kreise ziehen wird. Dennoch ist davon auszugehen, dass solch ein drohender Verlust für manchen Geschäftspartner der Cobra Schmuck GmbH schwer zu verkraften sein wird.



Weder die Gyr Edelmetalle AG noch ihre Partnerin, die Dr. Bernhard Burger Edelmetalle, unterhielten Geschäftsbeziehungen zur Cobra Schmuck GmbH und werden demzufolge bei diesem drohenden Konkurs schadlos bleiben.

Mit Schreiben vom 5. Mai 11 informiert der Insolvenzverwalter sämtliche Geschäftspartner der Cobra Schmuck GmbH, dass aufgrund der Insolvenz alle Forderungen wie auch die Anzahlungen an die Firma in die Konkursmasse fallen. Der Insolvenzverwalter bittet in diesem Schreiben auch darum, die Cobra Schmuck GmbH bei der Vergabe weiterer Aufträge zu berücksichtigen. Da die Kreditlinien jedoch gestrichen worden seien, müsse der Besteller in Vorleistung treten. Dieses Vorgehen erinnert stark an die Insolvenz der Firma Schofer im Mai 09, zumal Dr. Bilgery in diesem damaligen Fall bereits als Insolvenzverwalter amtierte. Letztendlich kamen dort auch Schweizer Kunden und Lieferanten zu Schaden.

La fin du dernier fabricant de chaînes de Pforzheim

La Pforzheimer Zeitung (www.pz-

news.de) a annoncé le 28.04.2011 la déclaration d'insolvabilité de la maison Cobra Schmuck GmbH de Pforzheim, l'un des derniers fabricants de chaînes établis dans la capitale de la bijouterie allemande. Cette nouvelle, qui a exercé un fort impact sur la branche car cet opérateur emploie plus de 80 collaborateurs, s'est rapidement transformée en une énigme criminelle. En effet, pendant la période de Pâques, des valeurs d'un montant de plusieurs millions d'euros ont disparu des stocks de l'entreprise. Malgré l'enquête immédiatement diligentée par les services du procureur, la police n'a relevé aucun indice attestant d'une éventuelle effraction. L'administrateur provisoire Wolfgang Bilgery considère que la disparition d'une telle quantité de métaux précieux représente « un cas unique par son importance ». Depuis lors, plusieurs fournisseurs et clients de Cobra ont fait valoir leurs prétentions sur une grande part des métaux précieux disparus sans laisser de traces. Selon W. Bilgery, les engagements de la maison Cobra Schmuck GmbH à l'égard de ses fournisseurs en métaux précieux s'élèvent à 266 kg d'or et 2,3 tonnes d'argent. Plus de la moitié de ces marchandises, d'une valeur supérieure à 11 millions d'euros, manque aujourd'hui à l'appel. Il reste à souhaiter dans l'intérêt de notre secteur que cette faillite ne déclenche pas un effet boule de neige dont pourraient pâtir d'autres opérateurs. Néanmoins, il est probable que des pertes aussi importantes ne soient que difficilement surmontables par divers partenaires commerciaux de la maison Cobra Schmuck GmbH.

Ni la maison Gyr Métaux Précieux SA, ni son entreprise associée, la société Dr. Bernhard Burger Edelmetalle, n'entretenaient des relations commerciales avec Cobra Schmuck GmbH et ne sont donc pas concernées par les éventuelles conséquences de cette faillite annoncée.

Dans une lettre du 5 mai 2011, l'administrateur provisoire a informé toutes les relations commerciales de Cobra

Schmuck GmbH que la déclaration d'insolvabilité avait pour conséquence que l'ensemble des créances et des arrhes versées à l'entreprise entraient dans la masse en faillite. Dans son courrier, l'administrateur prie les opérateurs désireux de confier de nouveaux mandats à Cobra Schmuck GmbH de prendre cette circonstance en considération. Comme les lignes de crédit accordées à l'entreprise ont été supprimées, d'éventuels commanditaires seraient tenus d'assurer la livraison des matériaux à travailler. Cette manière de procéder rappelle la déclaration d'insolvabilité de la maison Schofer en mai 2009, dont l'administrateur provisoire n'était autre que M. Bilgery. En fin de compte, les clients et les fournisseurs suisses de l'entreprise avaient également subi un préjudice.

Ein kleiner Branchenwitz

Heinz zu Hause als Forscher:
"Papa, deine Rolex ist wirklich wasserdicht. Gestern habe ich sie mit Wasser gefüllt und bis heute ist noch kein Tropfen rausgekommen!"



Ein Smiley für les
Professionnels

Féru de science et de technique, le petit Jacques effectue ses propres recherches à la maison : « Papa, ta Rolex est vraiment étanche. Hier, je l'ai remplie d'eau et aucune goutte ne s'est encore échappée ! »

1. Meistgekaufte Legierung?
2. Wie viele Mitarbeiter zählt die Gyr Edelmetalle AG?
3. Unsere Webadresse?
4. Edelmetall, welches direkt im Façonpreis einbegriffen ist
5. Wenn Sie heute bei uns bestellen, wann erhalten Sie die Ware?
6. Name unseres Newsletters.
7. Was wird von Herr Gyr zweimal pro Jahr abgeholt?
8. Nachname unseres neuesten Mitarbeiters.
9. Auf diesem Socialnetwork können Sie ein Fan von uns werden.
10. Zum wiederholten Male von uns tatkräftig unterstützt.
11. Initialen unseres Chefs.
12. Ihre Kreativität ist unser ...
13. Goldschmiedekunst trifft ...
14. Es ist nicht alles Gold was ...

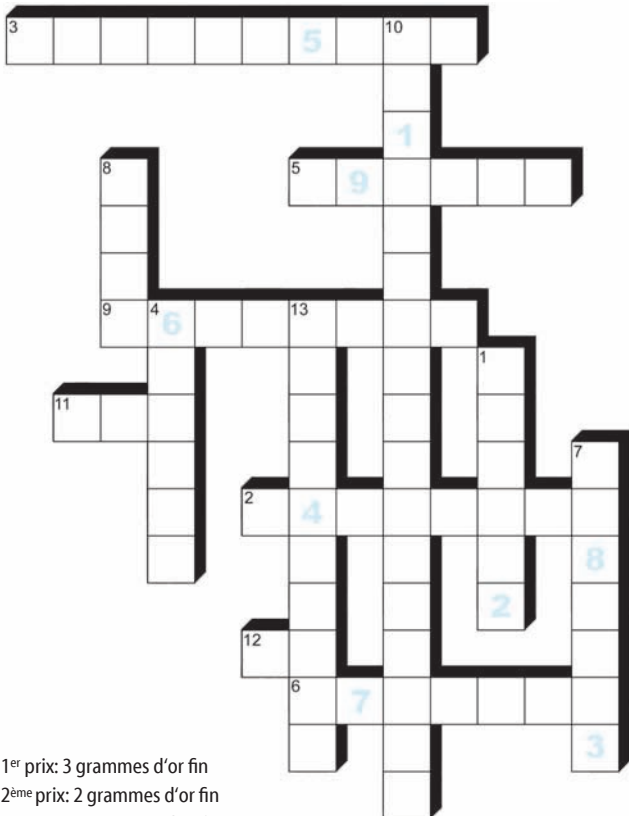
LÖSUNG:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Per eMail senden an: [info@gyr.ch!](mailto:info@gyr.ch)

1. Preis: 3 Gramm Feingold
2. Preis: 2 Gramm Feingold
3. Preis: 1 Gramm Feingold

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, es wird keine Korrespondenz geführt.



1. L'alliage le plus vendu.
2. Nombre de collaborateurs la maison Gyr Métaux Précieux SA.
3. Adresse de notre site Internet.
4. Le métal précieux déjà compris dans le prix de façon.
5. Si vous passez commande aujourd'hui, quand recevrez-vous vos marchandises?
6. Titre de notre Newsletter.
7. Monsieur Gyr vient les chercher deux fois par année.
8. Nom de famille de notre nouveau collaborateur.
9. Sur quel réseau social pouvez-vous devenir l'un de nos amis?
10. A bénéficié une fois de plus de notre soutien effectif.
11. Initiales du propriétaire de notre entreprise.
12. Tout ce qui brille n'est pas ...
13. Nous avons un large assortiment de produits semi-finis au service de l'art de la ...

SOLUTION:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Envoyer par eMail à: [info@gyr.ch!](mailto:info@gyr.ch)

- 1^{er} prix: 3 grammes d'or fin
- 2^{ème} prix: 2 grammes d'or fin
- 3^{ème} prix: 1 grammes d'or fin

Tout recours par voie juridique est exclu.

Wir bleiben für Sie dran!
Nous sommes là pour vous!



Seit Anfang Mai 2011 laufen in unserer eigenen Schmelzerei in Kelttern DE die Arbeiten für den geplanten Erweiterungsbau.

Der Neubau mit einer Bruttofläche von 600 m² wird unter anderem modernste Anlagen zur Rückgewinnung von Gekrätz beherbergen.

So sind wir auch in Zukunft mehr denn je in der Lage, unseren Kunden umfassende Dienstleistungen im Edelmetallbereich anzubieten.



Depuis le début de mai 2011, ont lieu les travaux pour l'expansion prévue, dans notre fonderie à Kelttern DE.

Le nouveau bâtiment d'une surface totale de 600m² accueillera entre autres des installations modernes pour la récupération des déchets de basses concentrations.

A l'avenir, nous sommes donc plus que jamais en mesure d'offrir à nos clients des services complets dans le secteur des métaux précieux.